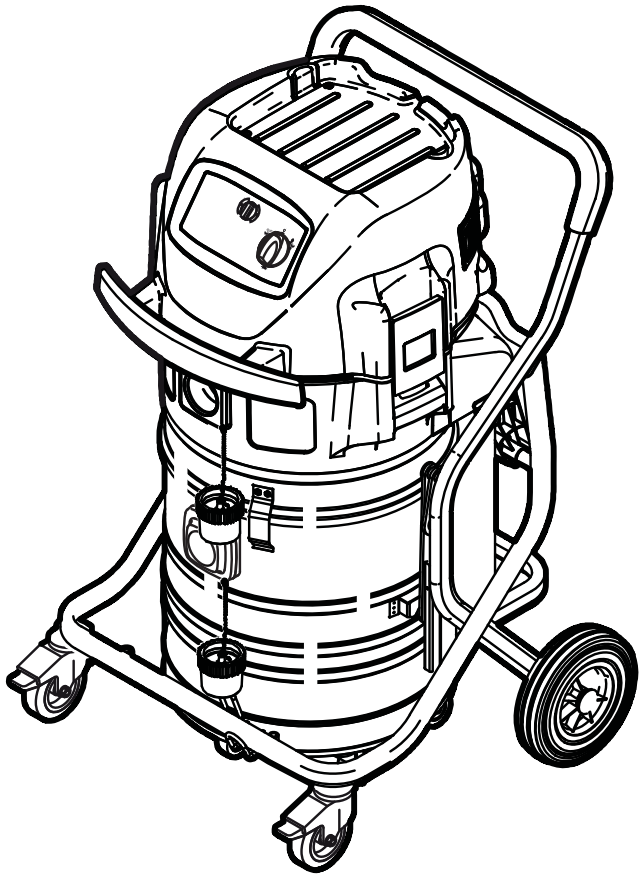
ATTIX 995-0H/M SD XC Type 22
Operating Instructions

Nilfisk ALTO
Why Compromise



107401246 B

Indice

I

1 Importanti indicazioni di sicurezza 2

2 Descrizione
2.1 Elementi di comando....10
2.2 Pannello comandi....11

3 Prima della messa in funzione
3.1 Assemblare l'apparecchio....12
3.1.1 Estrarre gli accessori dalla confezione....12
3.1.2 Comandi....13
3.1.3 Inserire il sacchetto filtro di sicurezza....13
3.1.4 Inserire il sacchetto di smaltimento....15

4 Comandi / Funzionamento
4.1 Collegamenti....17
4.1.2 Collegamento elettrico....17
4.2 Accendere l'apparecchio....17
4.2.1 Interruttore „ I-0-II “....17
4.3 Verifica del controllo del volume di flusso....17
4.4 Segnale di allarme acustico....17
4.5 Pulizia dell'elemento filtrante....18

5 Campi d'impiego e metodi di lavoro
5.1 Tecniche operative....19
5.1.1 Aspirazione di sostanze secche....19
5.1.2 Aspirazione di liquidi....19

6 Dopo il lavoro
6.1 Spegnere l'aspiratore e metterlo a deposito....20

7 Manutenzione
7.1 Piano di manutenzione....21
7.2 Lavori di manutenzione....21
7.2.1 Antistatik-Klammern überprüfen....21
7.2.2 Svuotare il contenitore dello sporco....22
7.2.3 Sostituzione del sacchetto di smaltimento....23
7.2.4 Sostituzione del sacco a filtro di sicurezza....24
7.2.5 Sostituzione dell'elemento filtrante "H"....25
7.2.6 Sostituzione del filtro dell'aria di alimentazione motore....26

8 Eliminazione di disfunzioni 27

9 Altre indicazioni
9.1 Riciclaggio della macchina....28
9.2 Garanzia....28
9.3 Controlli....28
9.4 Dichiarazione di conformità CE....28
9.5 Dati tecnici....29
9.6 Accessori opzionali....29

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione

Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

	PERICOLO Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.
	AVVISO Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.
	PRUDENZA Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

L‘apparecchio può venir usato
- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini

Il personale operante all‘apparecchio, prima del lavoro, deve venir informato
- sul trattamento dell‘apparecchio
- sui pericoli provenienti dai materiali da aspirarsi
- sul sicuro smaltimento del materiale aspirato

1. È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
2. Non aspirare mai senza filtro.
3. Spegnere la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:
   - prima di interventi di pulizia e manutenzione
   - prima della sostituzione di componenti
   - Prima di cambiare equipaggiamento all’apparecchio
   - in caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquidi

L‘azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore.
Oltre alle istruzioni sull‘uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d‘impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

Impiego dell’apparecchio

Dal 1997 si applica una nuova assegnazione delle polveri pericolose per la salute e dei relativi dispositivi di aspirazione. L’assegnazione viene regolata dalla norma IEC 60335-2-69 (a livello mondiale) e dalla norma EN 60335-2-69 (a livello europeo).

Avvertenze riportate sull’etichetta di sicurezza della macchina:
Questo apparecchio contiene polveri pericolose per la salute. Le operazioni di manutenzione e svuotamento, inclusa la rimozione de-

[1] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

gli strumenti per la raccolta delle polveri, devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato che deve indossare una protezione appropriata. Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver eseguito il montaggio e il controllo del sistema di filtraggio completo.

Categoria di polveri M (media). Rientrano in tale categoria polveri con valori CMA[1)] > 0,1 mg/m³ e polveri di legno. Aspirapolvere di tale categoria sono collaudati come dispositivo globale. Il coefficiente di trasmissione massimo corrisponde a 0,1%, lo smaltimento va effettuato cercando di sollevare poche polveri.

Categoria di polveri H (alta). Rientrano in tale categoria le polveri con valori CMA[1)], tutte le polveri cancerogene e polveri che contengono sostanze cancerogene. Aspirapolvere di tale categoria sono collaudati come dispositivo globale. Il coefficiente di trasmissione massimo corrisponde a 0,005%, lo smaltimento va effettuato senza sollevare polveri.

Le macchine da utilizzare nella zona 22 sono contrassegnate come aspiratori Type 22.

- Queste macchine possono essere utilizzate per raccogliere polvere di classe L, M o H.
- Il termine Zona 22 viene utilizzato per riferirsi ad ambienti in cui le polveri infiammabili sono presenti solo per intervalli di tempo circoscritti (ad esempio, meno di 10 ore l'anno).
- Le macchine Type 22 possono essere utilizzate come aspiratori di polvere.

Tutti gli aspiratori di sicurezza devono disporre di un dispositivo di controllo della portata volumetrica e la velocità minima dell'aria deve risultare V_{min} = 20 m/s.

La scopa elettrica ATTIX 995-0H/M SD XC Type 22 è utilizzabile per raccogliere:
- liquidi non infiammabili (punto di infiammabilità 55° C o superiore);
- segatura e polveri nocive per la salute, incluse polveri con valori OEL, polveri cancerogene e polveri contenenti germi ed elementi patogeni;
- polvere secca e infiammabile nella zona 22.

Il dispositivo pu essere utilizzato per l'aspirazione solo se Š stato accertato che non possono essere aspirate sorgenti di ignizione attive.

I dispositivi di aspirazione conduttori, come le cappe di aspirazione su macchine e le parti conduttrici di macchine di lavorazione, per es. gli apparecchi della classe di protezione II, non messi a terra mediante il dispositivo, devono essere collegati a terra in modo diverso per evitare la carica elettrostatica.

Per l'aspirazione di polvere infiammabile nella zona 22, il serbatoio deve essere svuotato secondo necessità, ma sempre alla fine dell'utilizzo.

[1)] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

I

Il dispositivo non Š idoneo all‘aspirazione su macchine di lavorazione in esercizio, che possono generare sorgenti di ignizione.

Effettuare una regolare pulizia per evitare che la polvere si accumuli sull'apparecchio.

Nell‘eliminazione della polvere deve essere presente nel locale una sufficiente rata di areazione, quando l‘aria di scarico dell‘apparecchio faccia ritorno nel locale stesso (a ciò si osservino le determinazioni nazionali in vigore nel proprio Paese).

La macchina è destinata ad uso commerciale come ad es. in
- alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffici, locali di locazione

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.
Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

Trasporto

1. Prima del trasporto chiudere tutti i fermi del contenitore di raccolta della sporcizia.
2. Chiudere con i tappi entrambe i raccordi di entrata sul contenitore di raccolta della sporcizia.
3. Quando il contenitore di raccolta della sporcizia contiene fluidi, non ribaltarlo.
4. Non sollevare l’apparecchio con il gancio di un dispositivo di sollevamento.

Immagazzinamento

1. Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

1. Si raccomanda, che l‘alimentazione di corrente dell‘apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
2. Per aspirare polvere infiammabile nella zona 22, le linee di estensione, gli accoppiamenti e gli adattatori non devono essere utilizzati.
3. Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
4. Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d‘acqua.

[1)] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

Fili di prolunga

1. Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori.
2. Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm^2	2,5 mm^2
da 20 a 50 m	2,5 mm^2	4,0 mm^2

Manutenzione, pulizia e riparazione

Nei seguenti lavori far attenzione, che non venga sollevata inutilmente della polvere. Portare maschera protettiva P2.

Eseguire solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni sull'uso.

Prima della pulizia e manutenzione dell'aspiratore staccare tassativamente la spina di rete.

Per la manutenzione e pulizia l'apparecchio deve venir trattato in modo tale, da non provocare pericoli per il personale addetto alla manutenzione e per altre persone.

Sul luogo della manutenzione
1. far uso di un'areazione forzata con filtro
2. indossare indumenti di protezione
3. ripulire il luogo della manutenzione in modo tale da impedire che sostanze pericolose si disperdano nei dintorni.

Prima di portar via l'apparecchio dal luogo inquinato da sostanze pericolose
1. aspirare l'esterno dell'apparecchio, passarvi su uno strofinaccio oppure imballarlo ermeticamente
2. con ciò evitare lo spargimento di pericolosi depositi di polvere.

Attenzione: l'elemento filtrante è di fondamentale importanza e non va riutilizzato una volta rimosso dall'apparecchio (solo per apparecchi di classe H).

Nei lavori di manutenzione e di riparazione tutti quei pezzi inquinati che non si siano potuti ripulire in modo soddisfacente, devono
1. venir impaccati in sacchetti ermetici
2. venir smaltiti in armonia con le prescrizioni di smaltimento in vigore.

[1)] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

I

Un tecnico Nilfisk-ALTO o una persona addetta dovranno eseguire, almeno una volta all'anno, una verifica tecnica dei filtri, dell'ermeticità all'aria e dei meccanismi di controllo. In base alla norma AA.22.201.2, gli apparecchi di classe H devono essere sottoposti a un controllo del rendimento del filtraggio una volta all'anno. Se la resa del filtro non soddisfa i requisiti previsti per gli apparecchi di classe H, è necessario sostituire il filtro ed eseguire una prova sul nuovo filtro in base alle disposizioni previste dalla norma AA.22.201.2.

[1)] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

Fonti di pericoli

I

Dispositivi elettrici

PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa.
Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.

1. Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo).
2. Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento.
3. Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza Nilfisk-Alto o da un elettricista specializzato.

PERICOLO

Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore.

Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali.

1. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore.

PRUDENZA

Danni dovuti alla tensione di rete non idonea.
Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina.

1. Accertarsi che la tensione indicata sulla traghetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale.

Materiali pericolosi

AVVISO

Materiali pericolosi.

L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.

1. I seguenti materiali non devono essere aspirati:
   - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
   - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
   - polveri combustibili miste con fluidi
   - sostanze esplosive o equiparate ai sensi dell'art. 1 della Legge sugli esplosivi
   - polveri infiammabili con energia minima di accensione estremamente ridotta EM< 1 mJ (rispettare le prescrizioni accessorie nazionali)
   - Polveri altamente reattive o polveri con un'elevata affinità con l'ossigeno

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

I

	AVVISO Polveri quali titanio o magnesio richiedono l'applicazione di norme supplementari. Consultare al riguardo le locali autorità competenti o il produttore della scopa elettrica.

	AVVISO Se la scopa elettrica è stata utilizzata con polveri classificate come "H", è necessario pulire la macchina completamente prima di utilizzarla con polveri classificate come "M" o inferiore.

Aspirazione di fluidi

	PRUDENZA Aspirazione di fluidi. La struttura costruttiva di apparecchi con contenitore depositabile (SD) non dispongono di un controllo automatico del livello. Pertanto sussiste il rischio di danni a carico dell'apparecchio, dovuti a sovraccarico, o di danni dovuti alla fuoriuscita del fluido aspirato. 1. Non aspirare mai più di 40 litri in una sola aspirazione. 2. Spegnere l'aspiratore e vuotare il contenitore dello sporco.

[1] Accessori opzionali varianti di modello

Pezzi di ricambio ed accessori

PRUDENZA

Pezzi di ricambio ed accessori.

Per il selezionamento sulla polvere infiammabile nella zona 22: Utilizzi soltanto gli accessori che sono certificati dal fornitore del tipo 22 macchina. L'uso di altri accessori può causare il pericolo dell'esplosione.

L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina.

1. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori Nilfisk-Alto.
2. Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso.

Svuotamento del contenitore dello sporco

PRUDENZA

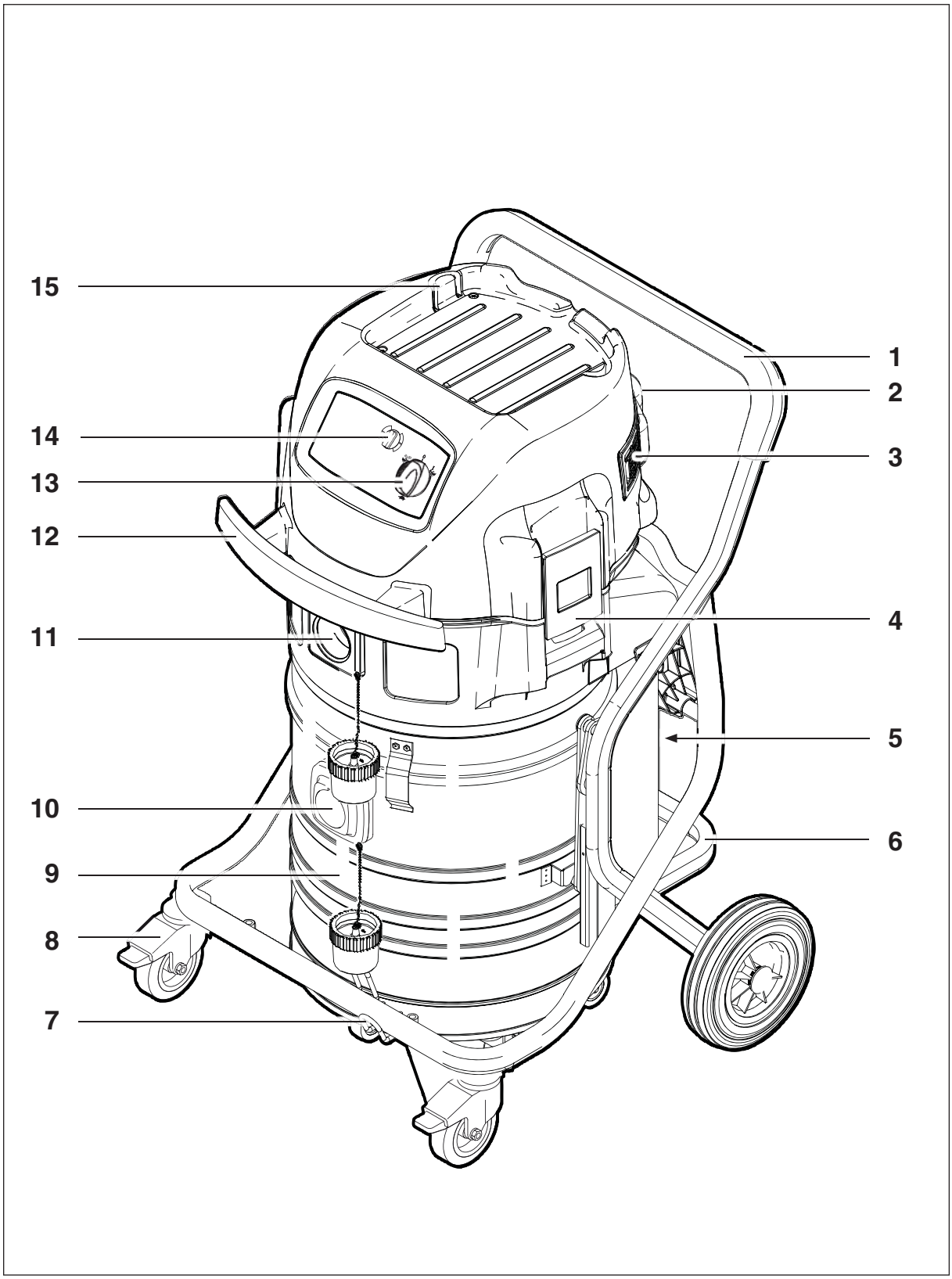
Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l'ambiente.

I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l'ambiente.

1. Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

Ⓘ 2 Descrizione

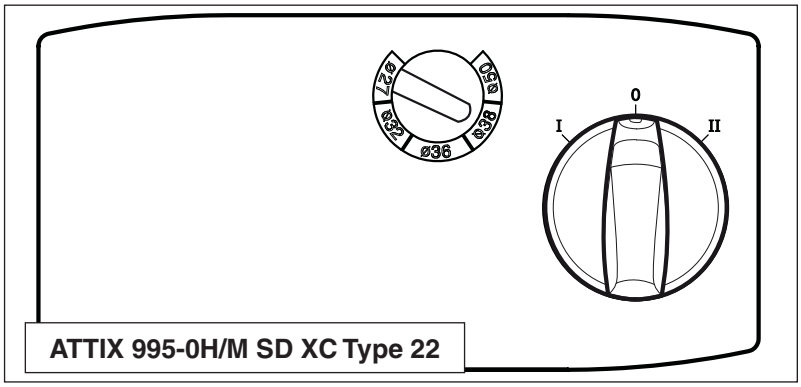
2.1 Elementi di comando



[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

1 Maniglia di presa
2 Bocchetta di scarico per l’aria di scarico
3 Bocchetta di aspirazione per l’aria esterna / Filtro dell’aria di alimentazione motore
4 Ganci di blocco
5 Impugnatura per l’estrazione del contenitore dello sporco
6 Impugnatura mobile per il deposito del contenitore dello sporco
7 Supporto per bocchetta per pavimentazione
8 Rotella di guida con freno
9 Contenitore dello sporco
10 Bocchetto d’entrata "H"
11 Bocchetto d’entrata "M"
12 Maniglia per arrotolare il cavo di collegamento
13 Interruttore dell’apparecchio "I-0-II"
14 Regolazione del diametro del tubo
15 Fissaggio degli accessori

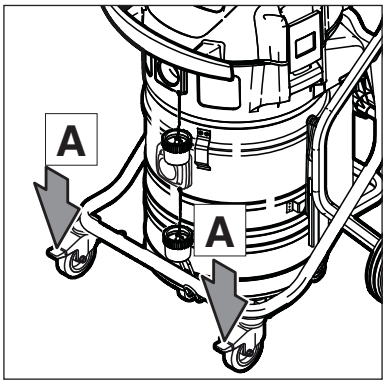
2.2 Pannello comandi



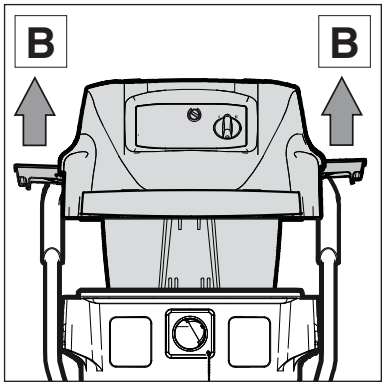
Ⓘ 3 Prima della messa in funzione

3.1 Assemblare l’apparecchio

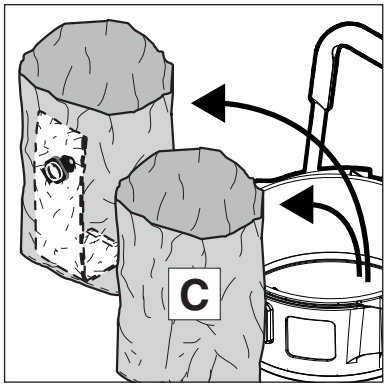
3.1.1 Estrarre gli accessori dalla confezione



1. Estrarre apparecchio e accessori dalla confezione.
2. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
3. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



4. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell’aspiratore.

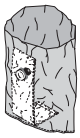


5. Estrarre i componenti accessori (C) dal contenitore per lo sporco e dalla confezione.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

3.1.2 Comandi

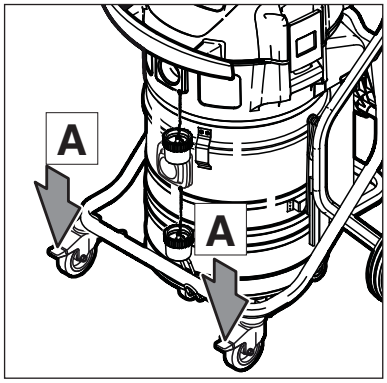
A seconda della pericolistà delle polveri da aspirarsi si dovrà equipaggiare l'aspiratore con filtri corrispondenti:

Tipo di polvere	Sacchetto filtro/sacchetto di smaltimento * Polveri non pericolose	
• Polveri non pericolose • Polveri non cancerogene con valori CMA > 0,1 mg/m³ (rispettare le prescrizioni nazionali) • Polvere di legno • Polvere esplosiva, classe di esplosione St1,St2,St3 nella zona 22		Sacchetto di smaltimento (5 pezzi) N°. ordine 302001480
• Tutte le polveri con valori CMA • Polvere esplosiva, classe di esplosione St1,St2,St3 nella zona 22		Sacchetto filtro di sicurezza (5 pezzi) N°. ordine 302003473
• Tutte le polveri con valori CMA • Polvere esplosiva, classe di esplosione St1,St2,St3 nella zona 22		Elemento filtrante "H" N°. ordine 107400564
• Tutte le polveri con valori CMA • Polvere esplosiva, classe di esplosione St1,St2,St3 nella zona 22		Filtro dell'aria di alimentazione motore "TYPE 22" N°. ordine 10740041

Prima di raccogliere/aspirare le polveri con valori CMA:

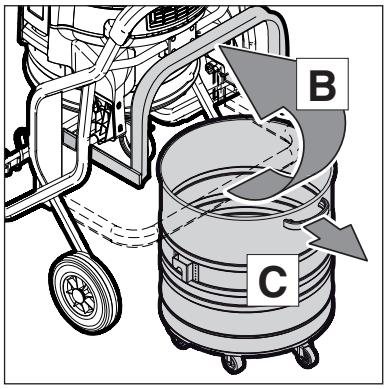
1. Controllare che tutti i filtri siano presenti e correttamente inseriti.
2. Non mettere in funzione l'aspiratore con le fascette antistatiche danneggiate o mancanti. Pericolo di esplosione a causa della scarica statica nell'atmosfera esplosiva.
3. Diametro del tubo flessibile e regolazione del diametro del tubo di aspirazione devono corrispondere.
4. A motore acceso, tenere chiuso il tubo di aspirazione. Se la velocità dell'aria nel tubo di aspirazione si riduce al di sotto di 20 m/s viene emesso un segnale acustico di avvertimento, per motivi di sicurezza.

3.1.3 Inserire il sacchetto filtro di sicurezza

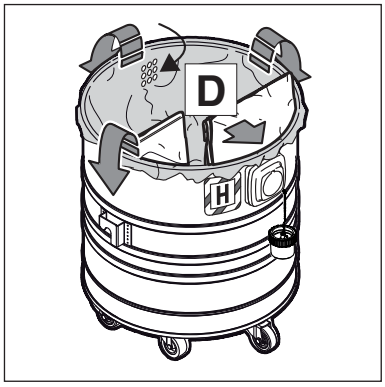


1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

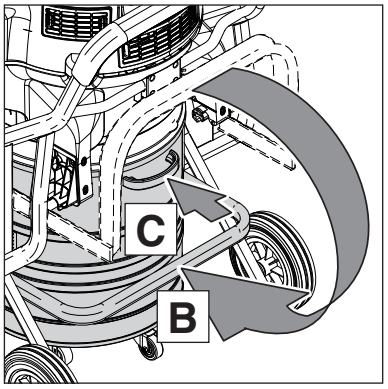
I



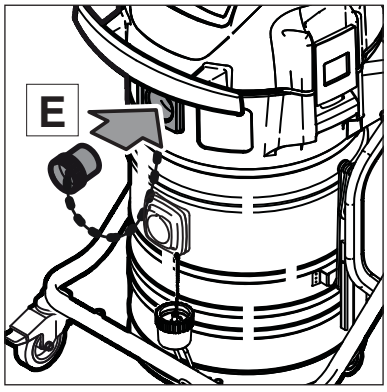
3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).



5. Inserire il sacchetto filtro di sicurezza (D) nel contenitore per lo sporco.
6. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.

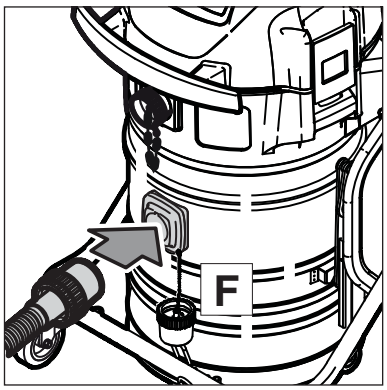


7. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
8. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.



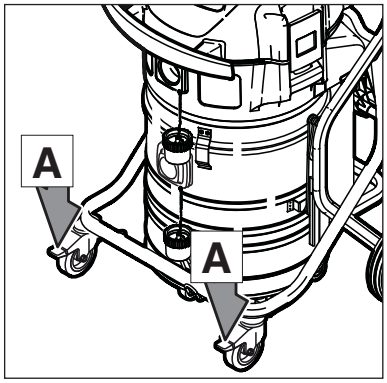
9. Chiudere con il tappo (E) il raccordo di entrata "M" (in alto).

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

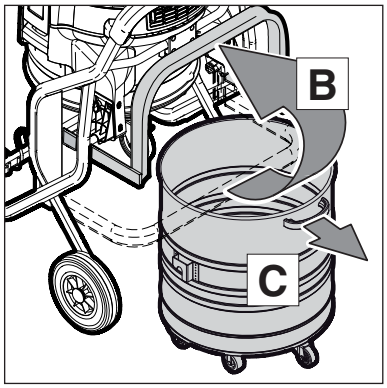


10. Collegare il tubo di aspirazione (F) al raccordo di entrata “H” (in basso).

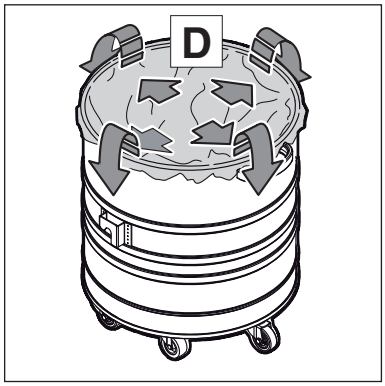
3.1.4 Inserire il sacchetto di smaltimento



1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

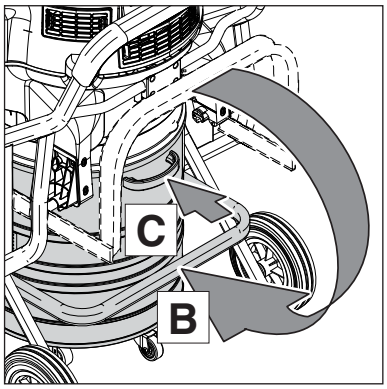


3. Ribaltare verso l’alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).

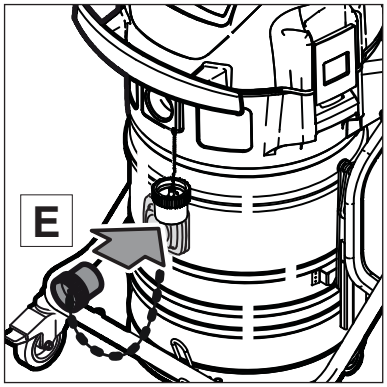


5. Inserire il sacchetto di smaltimento (D) nel contenitore per lo sporco+
6. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.

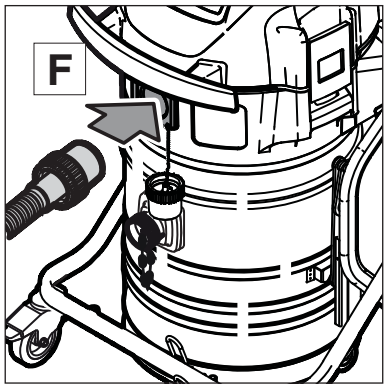
I



7. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
8. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.



9. Chiudere con il tappo (E) il raccordo di entrata “H” (in basso).



10. Collegare il tubo di aspirazione (F) al raccordo di entrata “M” (in alto).

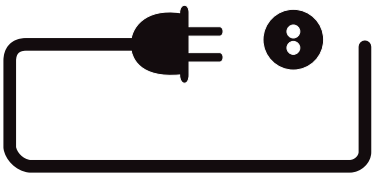
[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

4 Comandi / Funzionamento

I

4.1 Collegamenti
4.1.2 Collegamento elettrico

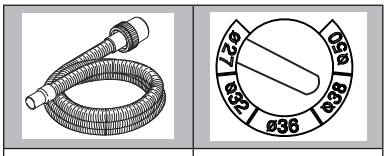
La tensione di lavoro riportata sulla targhetta di tipo deve corrispondere a quella di rete.



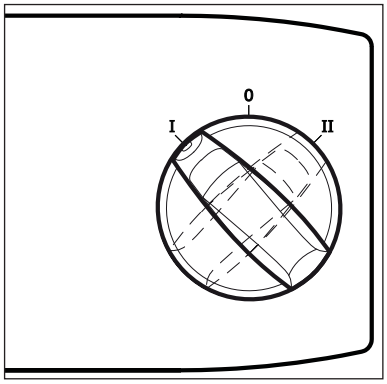
1. Fare attenzione che l‘aspiratore sia spento.
2. Inserire la spina del conduttore di collegamento in una presa con contatto di protezione di corrente di guasto secondo le prescrizioni.

4.2 Accendere l’apparecchio
4.2.1 Interruttore „ I-0-II “

Il diametro del tubo deve concordare con il diametro di regolazione del tubo di aspirazione:



ø27	ø27
ø32	ø32
ø36	ø36
ø38	ø38
ø50	ø50



Posizione dell’interruttore	Funzionamento
I	Potenza aspirante ridotta
0	Spento
II	Potenza aspirante massima

4.3 Verifica del controllo del volume di flusso

Prima dell‘aspirazione di polveri con valori MAK:

1. Verificare se tutti i filtri siano presenti e applicati dovutamente.
2. A motore in funzionamento tenere chiuso il tubo di aspirazione, dopo circa 1 secondo si udirà un segnale di allarme acustico.

4.4 Segnale di allarme acustico

Se la velocità dell‘aria nel tubo di aspirazione scende sotto i 20 m/s, per motivi di sicurezza si fa sentire un segnale di allarme acustico, vedi capoverso „Eliminazione di disfunzioni“.

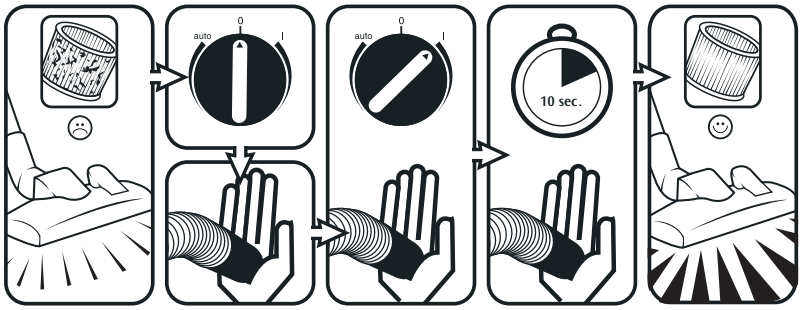
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

I

4.5 Pulizia dell‘elemento filtrante

Solo dopo l‘aspirazione di polveri innocue con sacchetto di smaltimento.

XtremeClean
Automatic Filter Cleaning System



Onde garantire una prestazione di aspirazione costantemente elevata, l‘elemento filtrante viene ripulito automaticamente durante il funzionamento. Ad un imbrattamento estremamente elevato dell‘elemento filtrante si consiglia una ripulitura integrale:
Dopo l’aspirazione di polversi con il sacco di smaltimento :

1. Spegnere l‘aspiratore.
2. Con il palmo della mano tappare l‘apertura della bocchetta o del tubo d‘aspirazione.
3. Commutare l‘interruttore dell‘apparecchio sulla posizione „I“, lasciando girare l‘aspiratore per ca. 10 secondi con l‘apertura del tubo di aspirazione tappata.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

5 Campi d‘impiego e metodi operativi

I

5.1 Tecniche operative

Accessori complementari, bocchette e tubi di aspirazione possono, se correttamente impiegati, aumentare l‘azione di pulizia, riducendo il volume di lavoro.

Una pulizia attiva si ottiene mediante l‘applicazione di alcune poche direttive in combinazione con le vostre personali esperienze in settori speciali.

Qui sono esposte alcune indicazioni basilari.

5.1.1 Aspirazione di sostanze secche

ATTENZIONE!
Non è permesso aspirare sostanze infiammabili.

Prima dell‘aspirazione di sostante secche con valori MAK si deve inserire sempre nel contenitore un sacchetto a filtro. Per Nr. di ordinazione vedi capoverso „Accessori“.

Prima dell’aspirazione di sostanze secche si dovrebbe metter sempre un sacchetto di smaltimento nel contenitore (per Nr. di ordinazione vedi il capoverso “Accessori“). Quindi il materiale aspirato potrà venir smaltito in modo semplice ed igienico.

Dopo l’aspirazione di liquidi l’elemento filtrante sarà inumidito. Un elemento filtrante umido si intasa più rapidamente, qualora vengano aspirate sostanze asciutte. Per tale ragione si dovrebbe lavare ed asciugare l’elemento filtrante prima dell’aspirazione a secco oppure sostituirlo con uno asciutto.

5.1.2 Aspirazione di liquidi

ATTENZIONE!
Non è permessa l’aspirazione di liquidi infiammabili.

Prima dell’aspirazione di liquidi:
1. Togliere il sacchetto di smaltimento dal contenitore dello sporco.

Si raccomanda l’impiego di un elemento filtrante separato.

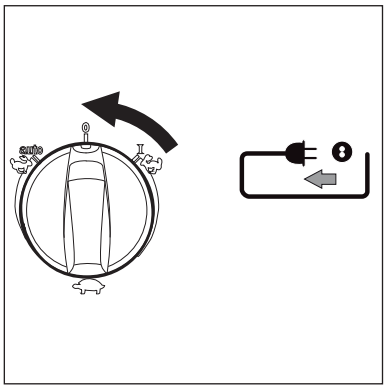
Ad una formazione di schiuma terminare immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.

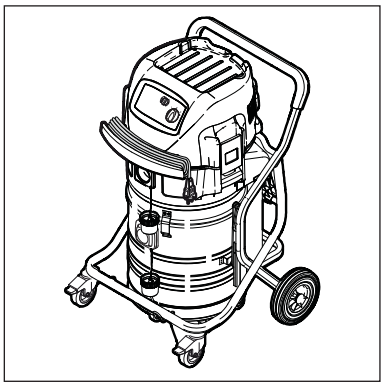
Per ridurre la formazione di schiuma far uso dello schiumicida Nilfisk-Alto Foam Stop (per Nr. d’ordin. vedi capoverso “Accessori“).

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

(I) 6 Dopo il lavoro

6.1 Spegnere l‘aspiratore e metterlo a deposito





1. Dopo l‘aspirazione di polveri nocive alla salute si dovrà aspirare esternamente l‘aspiratore.
2. Spegnere l‘apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
3. Chiudere con i tappi entrambe i raccordi di entrata sul contenitore di raccolta della sporcizia
4. Riavvolgere il filo di collegamento, appendendolo quindi all‘apposito gancio.
5. Svuotare il contenitore, ripulire l‘aspiratore.
6. Dopo l‘aspirazione di liquidi: deporre separatamente la parte superiore dell‘aspiratore, in modo che possa asciugarsi l‘elemento filtrante.
7. Mettere a deposito l‘aspiratore in luogo asciutto, protetto contro l‘uso di non addetti.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

7 Manutenzione

I

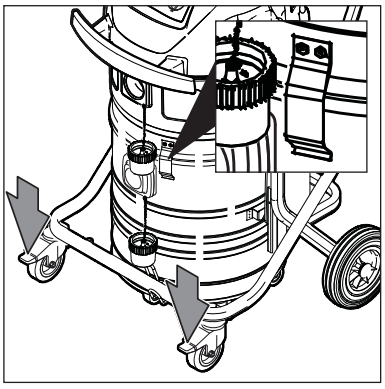
7.1 Piano di manutenzione

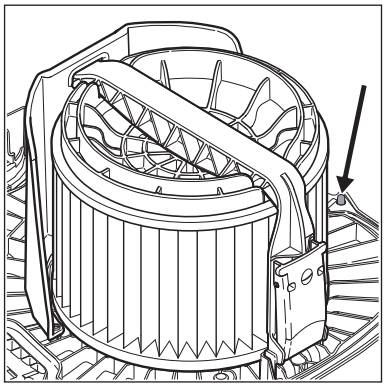
		Sostituzione del sacco filtrante, del sacco di smaltimento o dell'elemento filtrante	Dopo il lavoro	Alla necessità
7.2.1	Controllare le fascette antistatiche	●		
7.2.2	Svuotare il contenitore dello sporco		●	
7.2.3	Sostituzione del sacchetto di smaltimento			●
7.2.4	Sostituzione del sacco a filtro di sicurezza			●
7.2.5	Sostituzione dell'elemento filtrante "H"			●
7.2.6	Sostituire il filtro dell'aria di alimentazione del motore			●

7.2 Lavori di manutenzione

7.2.1 Antistatik-Klammern überprüfen

Non mettere in funzione l'aspiratore con le fascette antistatiche danneggiate o mancanti.
Pericolo di esplosione a causa della scarica statica nell'atmosfera esplosiva.





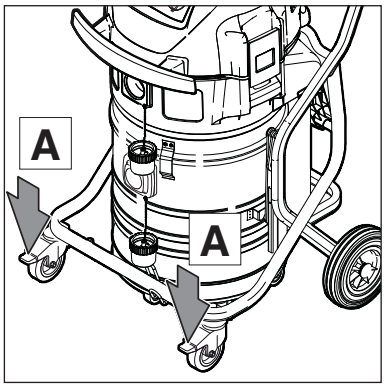
1. Verificare eventuali danni alle fascette antistatiche e, se necessario, farle sostituire dal servizio di assistenza Nilfisk-Alto.

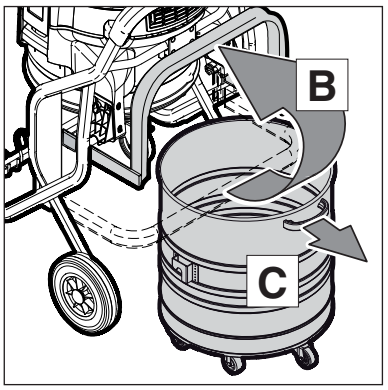
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

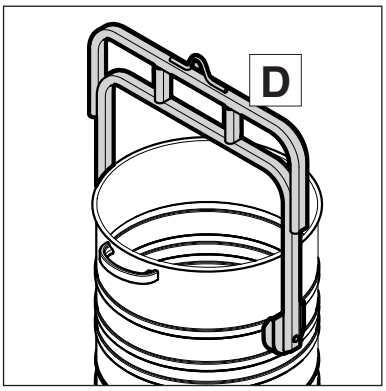
7.2.2 Svuotare il contenitore dello sporco

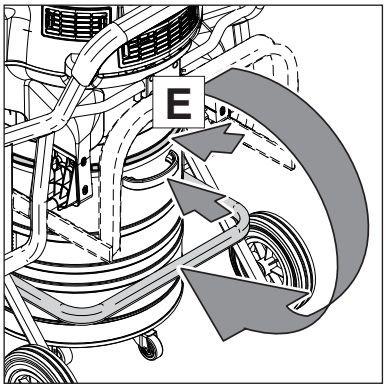
Dopo lo svuotamento: ripulire il bordo del contenitore e le guarnizioni nell'anello intermedio e nella parte superiore dell'aspiratore, prima di rimetterle a posto.
Quando la guarnizione o la scanalatura sono sporche o danneggiate, ne viene diminuita la potenza di aspirazione.

Prima di reinserire il tubo di aspirazione: ripulire sia il bocchetto d'attacco che il manicotto del tubo.









1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

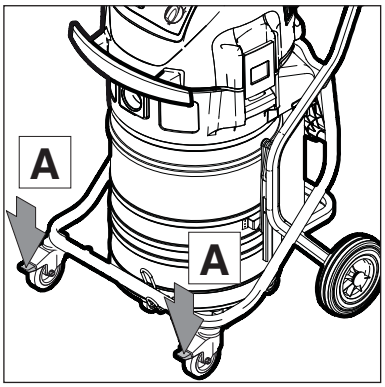
Estrarre il contenitore per lo sporco:

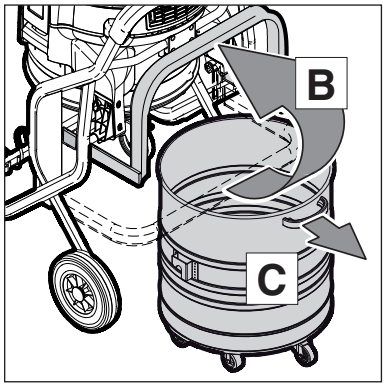
3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Svuotare il materiale aspirato:
   AVVISO! Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (D).
6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.

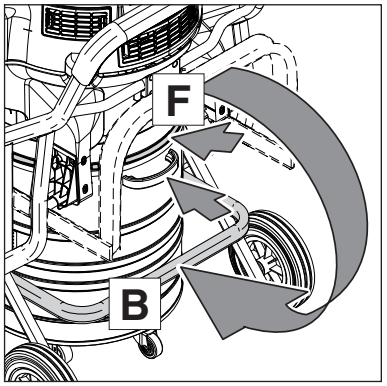
Inserimento del contenitore per lo sporco:

9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (E) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
12. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

7.2.3 Sostituzione del sacchetto di smaltimento







1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

Estrazione del sacco di smaltimento:

3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Chiudere con l'apposito legaccio (D) il sacchetto di smaltimento ed estrarlo dal contenitore per lo sporco.AVVISO! Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (E).
6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.

Inserimento del sacco di smaltimento:

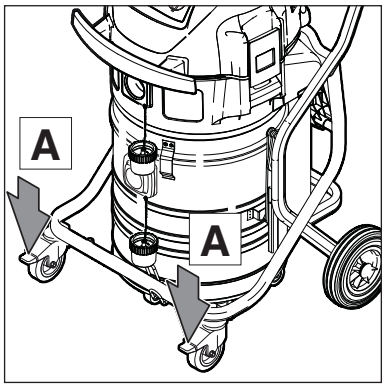
9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (F) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Inserire il sacchetto di smaltimento (G) nel contenitore per lo sporco.
12. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.
13. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
14. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

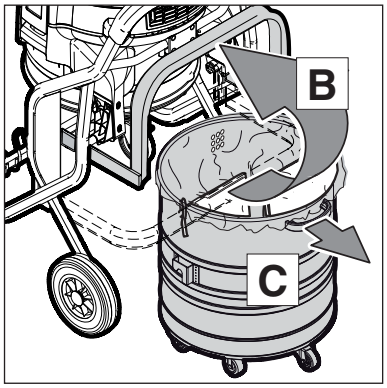
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

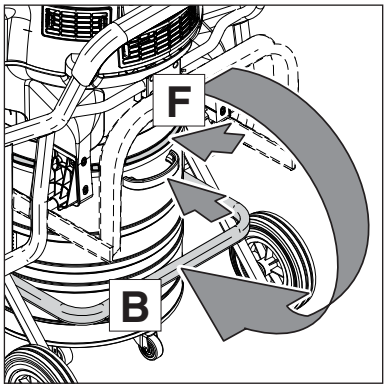
7.2.4 Sostituzione del sacco a filtro di sicurezza

Nei seguenti lavori far attenzione, che non venga sollevata inutilmente della polvere. Portare maschera protettiva P2.

Non aspirare mai senza filtro!







1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

Estrazione del sacchetto filtro di sicurezza:

3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Chiudere con l'apposito legaccio (D) il sacchetto di smaltimento ed estrarlo dal contenitore per lo sporco.AVVISO! Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (E).
6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.

Inserimento del sacchetto filtro di sicurezza:

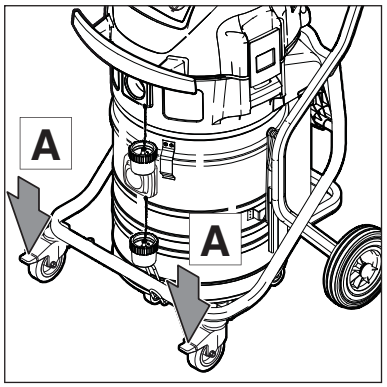
9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (F) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Inserire il sacchetto filtro di sicurezza (G) nel contenitore per lo sporco.
12. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.
13. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
14. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

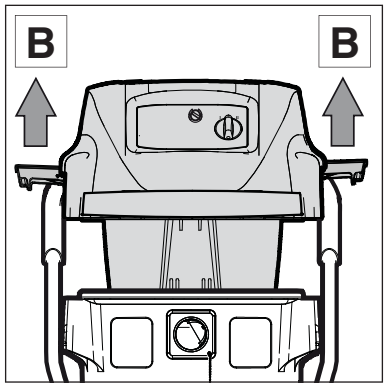
7.2.5 Sostituzione dell‘elemento filtrante "H"

Nei seguenti lavori far attenzione, che non venga sollevata inutilmente della polvere. Portare maschera protettiva P2.

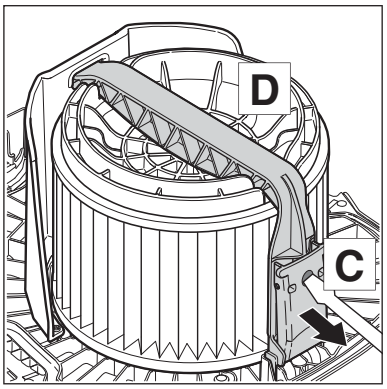
Non aspirare mai senza filtro!



1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

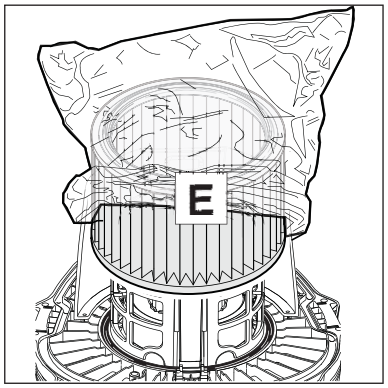


3. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell’aspiratore.



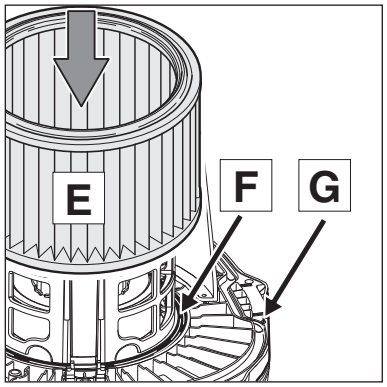
Estrarre l’elemento filtrante:

4. Togliere la sezione superiore dell’aspiratore con l’elemento filtrante, sollevandola.
5. Allentare la vite (C), aprire la maniglia a staffa e togliere la staffa.
6. Togliere il disco di blocco del filtro (D).



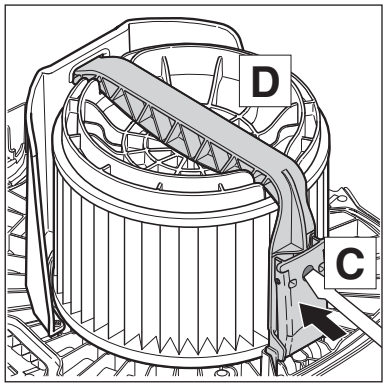
7. Risvoltare oltre l‘elemento filtrante il sacchetto di protezione del filtro.

8. Con cautela toglire l'elemento filtrante e chiudere con un nodo il sacchetto di protezione del filtro.



Inserire l'elemento filtrante:

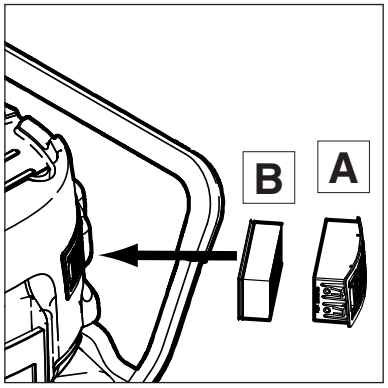
9. Ripulire la guarnizione del filtro (4), controllandola in merito a danneggiamenti e, qualora necessario, sostituirla.
10. Controllare se il morsetto antistatico (G) risulta danneggiato. Se necessario, farlo sostituire dal servizio di assistenza Nilfisk-Alto.
11. Inserire un nuovo elemento filtrante (E) sul cestello di sostegno del filtro.
12. Inserire il fermo per il filtro (D).
13. Inserire e chiudere la staffa (C).
14. Smaltire l'elemento filtrante secondo le disposizioni di legge.



7.2.6 Sostituzione del filtro dell'aria di alimentazione motore

Nei seguenti lavori far attenzione, che non venga sollevata inutilmente della polvere. Portare maschera protettiva P2.

Non aspirare mai senza filtro!



1. Estrarre la cassetta filtro (A).
2. Estrarre il filtro (B) e smaltirlo in accordo alle prescrizioni vigenti.
3. Inserire un nuovo filtro.

8 Eliminazione di disfunzioni

I

Guasto	Causa	Eliminazione
‡ Il motore non gira	> È scattata la valvola nella presa di collegamento. > È scattato il salvamotore.	• Reinserire la valvola di sicurezza • Spegnere l'aspiratore, lasciarlo raffreddare per ca. 5 minuti. Se non è più possibile riaccendere l'aspiratore, rivolgersi al servizio di assistenza della Nilfisk-Alto.
‡ Reagisce il segnale di allarme acustico (diminuita potenza di aspirazione)	> Diametro del tubo non corrisponde a quello della posizione del commutatore. > Tubo/bocchetta di aspirazione intasati. > Sacchetto a filtro di sicurezza pieno. > Elemento filtrante imbrattato. > Meccanismo di pulizia difettoso	• Concordare la posizione del commutatore con il diametro del tubo di aspirazione. • Ripulire il tubo/la bocchetta di aspirazione. • Vedi capoverso „Sostituzione del sacco a filtro di sicurezza". • Vedi capoverso „Pulizia dell'elemento filtrante" oppure „Sostituzione dell'elemento filtrante". • Informarne l'Nilfisk-Alto-Service
‡ Nessuna potenza nell'aspirazione a umido	> Contenitore pieno.	• Spegnere l'apparecchio. Svuotare il contenitore.
‡ Oscillazioni di tensione	> Impedenza troppo elevata nell'alimentazione di corrente.	• Collegare l'apparecchio ad un'altra presa di corrente che si trovi più vicina alla scatola delle valvole. Non ci sono da attendersi oscillazioni di tensione oltre il 7%, quando al punto di passaggio l'impedenza sia $\leq 0.15\ \Omega$.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

(I) 9 Altre indicazioni

9.1 Riciclaggio della macchina

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.
1. Togliere la spina di rete
2. Tagliare il filo di collegamento.
3. No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!

Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

9.2 Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.
Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

9.3 Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore.

Gli aspiratori vengono collaudati secondo l'IEC/EN 60335-2-69.
Inoltre, gli aspiratori soddisfano i requisiti della direttiva ATEX 94/9/CE per l'impiego nella zona 22.

9.4 Dichiarazione di conformità CE

CE	**Dichiarazione di conformità CE**
NILFISK-ADVANCE A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby	
Product:	Vacuum cleaner for wet and dry operation
Model:	ATTIX 995-0H/M SD XC Type 22
Description:	230-240 V~, 50/60 Hz, 2x1200W Dust Class M and H ATEX Zone 22 Ex II 3D Ex tD A22 T135 °C IP54
The design of this appliance complies with the following provisions:	EC - Machinery Directive 2006/42/EC EC - Directive EMC 2004/108/EC EC - Explosive Atmosphere directive 94/9/EC „ATEX“
Applied harmonized standards:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004), EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006), EN 1127-1 (2007), EN 61241-10 (2004)
Applied national standards and technical specifications:	EN 60335-2-69 (2009) IEC 60335-2-69 (2008)
Anton Sørensen General Manager EAPC Technical Operations	Brøndby, 01.06.2008

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

I

9.5 Dati tecnici

ATTIX			
		995-0H/M SD XC Type 22	
		EU	GB
Voltage	V	230	
Mains frequency	Hz	50/60	
Fuse	A	16	13
Power consumption$_{IEC}$	W	2x1100	
Total connected load	W	2200	
Air flow rate	m3/h l/min	2 x 216 2 x 3600	
Vacuum	hPa/mbar kPa	230 23	
Sound pressure level at a distance of 1 m, EN 60704-1	dB(A)	70 ± 2	
Sound level	dB(A)	67 ± 2	
Power cord: Length	m	10	
Power cord: Type		H07RN-F3G1,5 mm²	H05RR-F3G1,5 mm²
Protection class		I	
Type of protection (splash water protected)		IP 54	
Radio interference level		EN 55014-1	
Tank volume	l	50	
Width	mm	615	
Depth	mm	690	
Height	mm	990	
Weight	kg	45	

9.6 Accessori opzionali

Denominazione	Nr. di ordin.
Sacchetto a filtro di sicurezza (5 pezzi)	302003473
Sacchetto di smaltimento (5 pezzi)	302001480
Elemento filtrante "H"	107400564
Sacchetto di protezione del filtro (10 pezzi)	30082
Filtro dell'aria di alimentazione motore	107400041
Nilfisk-Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

Nilfisk
setting standards

http://www.nilfisk-advance.com

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk-Advance srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, Office 604
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571

AUSTRALIA
Nilfisk-Advance
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5900
E-mail: info@nilfisk-advance.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: 0662 456 400-14
E-mail: info.at@nilfisk-advance.com

BELGIUM
Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 2 467 60 50
E-mail: info.be@nilfisk-advance.com

CANADA
Nilfisk-Advance
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 905 564 1149
E-mail: info@advance.ca.com

CHILE
Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Tel.:(+56) 2 684 5000
E-mail: Pablo.Noriega@nilfisk-advance.com

CHINA
Nilfisk-Advance (Suzhou)
Building 18, Suchun Industrial Estate
Suzhou Industrial Park
215021 Suzhou
Tel.: (+86) 512 6265 2525

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 24 14 08 419

DENMARK
Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
E-mail: salg.dk@nilfisk-advance.com

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Piispantilankuja 4
02240 Espoo
Tel.: +358 207 890 600
E-mail: asiakaspalvelu.fi@nilfisk.com

FRANCE
Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91944 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 1 69 59 87 00
E-mail: info.fr@nilfisk-advance.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Str. 10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) 180 5 37 37 37
E-mail: info.de@nilfisk-alto.com

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 911 9600
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 36 546 07 00
E-mail: info.nl@nilfisk-advance.com

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kvai Chung
Tel.: (+852) 24 27 59 51

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel: (+36) 24475 550
E-mail: info@nilfisk-advance.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
349, Business Point,
No 201,2nd floor, above Popular Car World,
Western Express High way, Andheri (East),
Mumbai - 400 069
Tel.: (+91) 223 2174592

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38

ITALY
Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: +39 0377 41 40 46
E-mail: mercato.italia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45 548 2571

KOREA
Nilfisk-Advance
Kumwon B/D 3F, 471-4, Gunja-Dong
Gwangjin-Ku
Tel.: (+82) 2497 8636

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (+603) 62753120

MEXICO
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61, 6-A2
Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel: +52 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Tel.: (+64) 95 25 00 92

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 70
E-mail: info.no@nilfisk.com

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50

PORTUGAL
Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 121 911 2670
E-mail: mkt.pt@nilfisk-advance.com

RUSSIA
Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Россия
Tel.: (+7) 495 783 96 02
E-mail: info@nilfisk.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: (+65) 6759 9100

SPAIN
Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: (+3) 4 93 741 2400
E-mail: mkt.es@nilfisk-dvance.com

SWEDEN
Nilfisk-Advance
Sjöbjörnsvägen 5
100 73 Stockholm
Tel.: (+46) 85 55 944 00
E-mail: info.se@nilfisk.com

SWITZERLAND
Nilfisk-Advance
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelzl
9500 Wil
Tel.: (+41) 719 23 84 44
E-mail: info.ch@nilfisk-advance.com

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.
Taipei
Tel.: (+88) 6227 002 268

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2 275 5630

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesional Temizlik
Ekipmanlari Tic. A/S.
Necla Cad. No. 48
Yenisahra / Kadiköy
Istanbul
Tel.: (+90) 216 470 08 - 60
E-mail: info.tr@nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk-Advance Ltd.
Unit 24
Hilllside Business Park
Kempson Way
Bury St. Edmunds
Suffolk IP32 7EA
Tel.: (+49) 01284 763163
E-mail: sales.uk@nilfisk-advance.com

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) 553 2626 82

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: (+1) 763 745 3500

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: (+04) 761 5642
E-mail: nilfisk@vnn.vn